

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 52

EDMUNDSTON, N. B. OCTOBER, 15th, 1931.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

SUBSCRIPTION 1 year, payable in advance \$2.00 In U. S. A. 2.50

Advertising - Classified ads, 80c first insertion, 60c for subsequent insertions. Rates of commercial advertising made known on application. Copy must be in our office on or before Wednesday morning.

PERSONALS

Miss Edith Hall of Montreal, was the week-end guest of Miss Grace Stevens. J. M. B. McFadden and Shirley Ross spent the week-end with friend in Hampton and Shediac. On Thursday afternoon, Mrs. D. R. Bishop entertained a few friends at Bridge for the pleasure of her guest, Miss Mary Burpee, of Houlton, Maine. Those present were Mrs. T. J. Scott, Mrs. Earle D. Nesbitt, Mrs. Walter Clarke, Mrs. Douglas Stevens, Mrs. John Cade, Mrs. Oscar Horton, and Miss Emily Bablin. The prize was won by Mrs. Stevens, and Miss Burpee received a dainty guest prize. Mrs. L. M. Sherwood assisted the hostess in serving. Donald A. Fraser and F. E. Stevenson motored to Campbellton on Thursday, returning Friday. D. H. Sunderland spent the Thanksgiving holiday with friends in Montreal. The Misses Lillian Dunn, Marguerite Moss, Bernadine Bohan, Constance Richards, Grace Gill and Marianne Daigle spent the week-end at the Matheson Camp, Notre-Dame-du-Lac. Mr. and Mrs. L.M. Sherwood and Miss Barbara Sherwood motored to Norton on Monday, where they were called by the death of Mr. Sherwood's father, Mr. Abner Sherwood had been ill for a week, and passed away in his sleep early Monday morning; he was in his eightieth year, and celebrated his fiftieth wedding anniversary, last month. On Wednesday afternoon, Mrs. Frank Griffin entertained at a delightful bridge of six tables. The rooms were beautifully decorated with pink roses and carnations. The guests included Mrs. A. Desrochers, Mrs. F. Dodd Tweedie, Mrs. C. M. Rideout, Mrs. E. W. G. Chapman, Mrs. John F. MacKenzie, Mrs. Aubrey Crabtree, Mrs. T. J. Coot, Mrs. D. H. VanWart, Mrs. R. V. McCabe, Mrs. William Matheson, Mrs. James Smith, Mrs. D. H. Matheson, Mrs. R. S. White, Mrs. F. O. White, Mrs. Archibald Fraser, Mrs. D.A. Fraser, Mrs. F. G. Merritt, Mrs. Robert England, Mrs. Wallace Matheson, Mrs. John M. Stevens, Mrs. L. M. Sherwood, Mrs. G. G. Clair, Miss Phyllis Hall, and Miss Grace Stevens. Prizes were won by Miss Grace Stevens, Mrs. D. A. Fraser, Mrs. F. O. White, and Mrs. Wallace Matheson won the Ace-of-Hearts prize. The hostess was assisted in serving by Mrs. Merritt and Mrs. Clair. Mr. and Mrs. E. O. Houghton are rejoicing over the arrival of a baby boy, John Edward, on Monday October 12th. Miss Evelyn Connelly is enjoying two weeks vacation with friends in Fredericton. WEDDING MAJOR-AMOS A quiet but pretty wedding took place at the home of Mr. and Mrs. T. W. Hutchison of Edmundston, at 8 a. m., on Oct. 10, when their niece, Jessie McKay-Amos, was united in marriage to Leslie Mavor, Jr., son of Mr. and Mrs. Leslie Mavor of Woodstock. The ceremony was performed by Rev. W. A. MacQuarrie, in the presence of the immediate relatives of the contracting parties. The bride was given in marriage by her uncle Mr. Hutchison, and entered the living-room to the strains of Lohengrin's Bridal Chorus, played by her aunt, Mrs. M. E. Amos. The bridegroom was unattended. The service was performed under an arch of autumn leaves, which was banked at back and sides with potted plants, hydrangeas and gladioli. The bride wore a dress of brown, flat crepe, trimmed with egg shell, color, brown velvet hat, and shoes and stockings to match. She carried a bouquet of Ophelia roses. Following the service, breakfast was served. The bride's table was most attractive with its decorations of roses and white ribbons. The wedding cake, artistically decorated, centered the table. The bride is a graduate in Household Economics of Acadia University. Mrs. and Mrs. Mavor left by auto for a short honeymoon trip to Quebec. On their return, they will reside in Edmundston, where the groom is employee of Fraser Paper.

MOTHER SAVES BABY FROM FIRE

Hartland, 13. - Five Saturday destroyed the home of Mr. and Mrs. Samuel Webber, Cloverdale, Carleton county, with all its contents and nearly claimed the life of their nine-year-old child, asleep in his crib.

CANDIDATES HEARD IN GLOUCESTER

Standard Bearer in Oct. 29 By-Election Continue Campaign M. D. COORMIER AMONG SPEAKERS Bathurst, Oct. 12. - The Government forces, supporting the candidature of Dr. W. H. Coffyn, of Bathurst, in the Gloucester by-election on October 29, shifted their political camp to the lower end of the county and meetings were addressed to night at Melville and St. Leon by Dr. Coffyn, A. J. Doucett, A. M. Robichaud and J. L. Ryan. Meetings in the interest of the Opposition candidate, F. T. B. Young, of Carleton Place, were held tonight at North Teagouche and Lower Bedford, addressed by Hon. Dr. P. J. Veniot, C. T. Richard, M.L.A., H. C. Ramsey and G. T. Feeney and at Ste. Rose and Gasperreau by Mr. Young, J. A. Doucett, M.L.A., John Robichaud and S. R. Leger, M.L.A. The Government meeting, held at Pettit Rocher last night was addressed by A.J. Doucett, A.M. Robichaud, Dr. Coffyn, J. L. Ryan, Hon. D. A. Stewart, Minister of Public Works, Hon. A. J. Leger, Provincial Secretary-Treasurer, and Max D. Cormier, M.P. for Restigouche-Madawaska. Others on the platform were H. Colby Smith, M.L.A., Saint John, and A. P. N. McLaughlin, Campbellton.

TO DISPOSE OF GAME SEIZURES AMONG NEEDY

Department of Lands and Mines Instructs Officers to Deliver to Charitable Institutions whenever Possible - Poor Commissioners and Clergy to be Consulted in Rural Districts. Fredericton, N. B., October 12. - The New Brunswick Department of Lands and Mines, whose jurisdiction includes the enforcement of the Game Act, has issued instructions to all inspectors, forest rangers, and game wardens providing, wherever possible, for the charitable disposal of all game meat seized under the New Brunswick Game Act. The Departmental bulletin instructs its officers that "in all cases where the game meat is fit for human consumption at the time of the seizure" it is to be delivered "to any public institution such as a Municipal Home, Children's Home, or Hospital." With regard to cases occurring at points located at a considerable distance from such institutions "The Minister directs that the warden or ranger consult with the Poor Commissioner or Parish Clergy and ascertain the names of deserving families to whom the game meat may be delivered. The Department of Lands and Mines has adopted this method of disposal which is calculated to afford material assistance to needy families and individuals at an otherwise difficult season of the year.

Cameraman Motors Britain Tour

Windsor, Ont., October 13. - From Hollywood to Dublin by automobile and steamer! That's the enjoyable trip recently completed by John Silver, motion picture cameraman. Mr. Silver, whose home was in the Irish Free State, was advised against the trip by his friends. Hundreds of obstacles, real and imaginary, were pointed out to him. "You'll just be wasting time and money," they said. "You'd better go the usual way." The cameraman, whose job required him to do the unusual and "impossible" was not to be restrained. "I've made up my mind and I'm going," he told them. TRIP A CINCH "The trip was a perfect cinch," reported Mr. Silver upon his return, after six months. I was surprised, that the expense of taking the car was only slightly more than that of single passage. On arriving at Liverpool I found my car waiting for me on the dock, completely serviced. "Driving on the left side of the road in crossing England was a bit awkward for a time but I soon got used to it. Although narrow, England's winding country roads spoiled did. I toured through Scotland and Wales and crossed the Channel to Ireland. "The Irish country side is beautiful. Naturally I had a most enjoyable time chatting with old friends in Dublin - my home town. "British police are polite and courteous and displayed an astounding knowledge of roads and directions for the tourist. Storage rates also are reasonable, averaging about 50 cents per night. I returned to America on the Olympic, taking the Southern route through Florida to Hollywood, covering 4,050 miles in nine days. "Silver's reputation as a cameraman is much respected in photographic circles. He was cameraman on the attempted British Round-the-World flight in 1923 which ended when engine trouble forced the plane down in India. He served as a motorcycle dispatch rider during the World War. When he came to America he joined the Columbia Studios staff and was one of the cameramen on the big war picture, "Journey's End."

INSPECTS MEDICAL CLINIC

Moncton, N. B., Oct. 13. - Dr. A. J. Gilchrist, medical officers in charge of treatment and examinations of the Canadian National Railways, has arrived in Moncton to inspect the new medical clinic which has been installed here for the treatment and examination of railway employees. The clinic has been installed in two railway cars which are the only ones of their kind in Canada. They are complete with operating room, X-ray equipment and facilities for sun-ray treatment. Dr. L. W. Fitzmaurice is in charge and assisting him is a registered nurse. Employees in the sleeping, dining and parlor car services on the Canadian National are compelled to undergo a complete medical examination every three months while engine and train crews are also examined periodically both in respect of general health and vision and hearing. Modern high speed trains put a severe tax on the physical and mental capacities of those employed in the operation of trains and it has been found necessary to have engine and train crews undergo these periodic examinations from the standpoint of safety of passengers.

Here and There

WINS FIRST AID TROPHY Moncton, N. B., Oct. 13. - The Canadian National Railways Atlantic Regional Officers cup for proficiency in First Aid work was presented to the winning team, representing the Motive Power Department, New Shop, Moncton, by W. E. Barnes, General Superintendent of Car Equipment. Several employees of the General Offices at Moncton were also among those receiving First Aid awards, the presentations being made by R. W. Simpson, Assistant General Manager. The awards in the cases of both the shop and General Offices employees were for first, second, third and fourth year work.

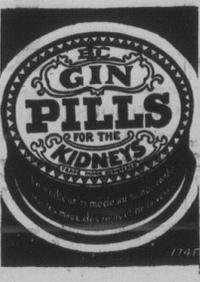
Retires After Half Century Of Service

Moncton, N.B., Oct. 13. - After completing over a century of service, Mr. James R. Burns, manager of the Canadian National Telegraphs at Moncton, N. B., has retired and has been placed on superannuation. Coming to Moncton from Hatfield's Point, Kings Co., N. B., where only thirteen years of age, he entered the employ of the Western Union Telegraph Company as a messenger on October 10th, 1877, and while so employed took up the study of the Morse code. After working as a messenger for a short period he left the telegraph service and entered the grocery business. Rejoining the telegraph service in 1881 he has remained ever since in that field, working up through various grades to the post of Manager of the Moncton commercial office. When the Western Union lines in the Maritime Provinces were taken over by the Canadian National Telegraphs

Madawaska, Maine

The candidates of this town for Knight of Columbus, motored to Fort Kent last Thursday night to pass their First and Second degree Last Sunday they all gathered in the parish hall where the third degree was held and officiated by the Mr. James O'Grady of Fort Fairfield. The young set of this town attended a party last Friday, in St. Hilaire, N. B. This party was organized and authorized by Miss Mathilda Ouellette, resident of that town. Card came out and the party started. Bridge and Charlemagne were introduced; wonderful prizes were given away. Games succeeded one another, then came the excitement. Miss Lucie Guerrette and Mr. Edmund Comeau losers of the soda crackers contest were blindfolded and gave us a demonstration, of how should cake be eaten. It was a scream to see them both; when they were through the cake was all over them, what a sight they presented! These present were the Misses Ro-

be continued to act as manager of that office. In the early eighties Mr. Burns served for a time at Campbellton, N. B., and around 1900 at Sydney, N. S. During his term of service he has seen the telegraph business grow from small beginnings to the large world-wide ramifications of the present day. When he joined the Moncton office there were only two wires; today there are twelve with the latest innovation in telegraph circuits the carrier current system whereby the capacity of each circuit can be increased seven-fold and even more. He has been succeeded by S. C. Matthews, formerly of Saint John, N. B.



lands et Lucie Guerrette, Alma Cyr, Odette Daigle, Aurore Bouchard, Nielly Hebert, Simone and Blandine Madore, Yvette and Rose Martin, Yvette Soucy, Cecile Hebert, The Messrs. were Edmund Comeau, Lionel Made, Gerald eBauleu, Romeo Albert, Normand and Maurice Frecette, Louis Frank, Adrien Daigle, Joe, St-Amant. The Madawaska schools have opened last week. The Junior high is in Mr. Edmund Cyr's building on the first story. Sixty-four pupils answered the school bell the first day. Mr. Regis Daigle an old veteran of this town is very ill at the St. Basil's N. B. hospital. There is little hope of his recovery. Mr. G. Buxton one of our customs officers was transferred to Island Pond last week. Mr. Joe Bouchard Immigration officer in Fort Kent will work in this town now.

"TO SOME FOLKS EASTER JUST MEANS EASTER EGGS - AND EASTER RAGS!" Easter is a time for rejuvenation. Quite the right time to think about how badly your heater behaved during the winter. Get your heating problems off your mind now. Inquire about the automatic oil-o-matic heating system that is sure and economical. The Right Heat Makes Home out of a Place. "TUNE IN FOR SERVICE" TO LARLEE'S ELECTRIC SHOP 36 CHURCH STREET PHONE 120 CORSETS FOR SALE As local representative, I offer for sale "Spencer" Corsets, custom-made for health and dress purposes. Any lady interested in inspecting the styles and samples may call at Mrs. Raymond Clavette, Phone: 90-2.

3 Jours de Vente EPICERIES GROCERIES 3 Day Sale OCTOBER 16 - 17 - 19 OCTOBRE

POIS Lynn Valley PEAS 2 Btes Qualite STANDARD Quality-Tins 15c

Jamais jusqu'ici, nous n'avons pu vous offrir un si bel assortiment d'Epicerie de qualite de choix a des prix si etonnamment bas que vous trouverez pour VENDREDI - SAMEDI - et LUNDI. Never before have we been able to offer you such an exceptionally good assortment of choice quality Groceries as the astounding low prices as those to be found FRIDAY-SATURDAY - and MONDAY. Cette vente, en arrivant a la fin de la saison des villegiatures, donne la chance de visiter nos magasins et d'emmagasiner pour l'automne a des epargnes qui vous surprendront vraiment. Chaque item inscrit ci-dessous est marque exceptionnellement bas-Achetez souvent. This sale coming at the end of the marketing season gives an opportunity to visit our stores and stock up for fall at savings that will truly surprise you. Every item listed below is marked exceptionally low - Shop often.

CONFITURES AUX FRAISES Libelle Rouge Aylmer Aylmer Red Label STRAWBERRY JAM 40 onces oz. jar 33c

EPINARDS Lynn Valley SPINACH Btes No. 2 No. 2 Tins 2 pour - 2 for 21c

ANANAS Tranches Singapore Singapore Sliced Pineapple 2 Boites Tins 23c

TOMATES LYNN VALLEY TOMATOES 3 gr. boites 3 large Tins 23c

ABRICOTS de Choix AYLMEYER Choice APRICOTS la boite Tin 23c

BACON Tranche a la Machine Breakfast Machine Sliced la livre - per lb 19c

SOUPE aux TOMATES Campbell's Tomato SOUP 3 Tins Boites 23c

PAMPLEMOUSSES Aylmer GRAPEFRUIT Boites plates No. 2 No. 2 Squat tins 17c

BACON Machine Sliced la livre - per lb 19c

CAFE COFFEE Special - EATON Special Blend la livre - per lb 29c

THE NOIR EATON - BLACK TEA la livre - per lb 33c

JAMBONS PICNIC Shoulders la livre per lb .13

RAISINS De choix-Sans pepins-Choice Seedless 2 paquets pkges 25c

SAUMON Sunflower Brand SALMON 16 oz. tall tins gr. boites 16 onces 2 FOUR 21c

BEURRE CREAMERY BUTTER 2 livres lbs 46c

SAUCISSES FRAICHES SWIFT'S SUPERIOR FRESH SAUSAGES per lb la livre 17c

SAVON 10 SURPRISE SOAP Barres Bars 39c

FARINE A PATISSERIES SWANSDOWN "SWANSDOWN" CAKE FLOUR pkg. le pqt 29c

SAUCISSES FRAICHES SWIFT'S SUPERIOR FRESH SAUSAGES per lb la livre 17c

CACAO Baker's Breakfast COCOA Boite 1/2 livre 1/2 lb tin 19c

Freshness And High Quality Always Found At-- THE CANADIAN STORES LTD.

SAUCISSES FRAICHES SWIFT'S SUPERIOR FRESH SAUSAGES per lb la livre 17c

—C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

LE MADAWASKA

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-proprétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.

Depensons notre Argent chez-nous

C'est là un sujet que nous avons traité à plusieurs reprises et sur lequel nous croyons nécessaire de revenir souvent; surtout en ce temps de dépression industrielle et commerciale, où toute industrie et tout commerce qui ne conserve pas sa clientèle et plus, qui ne l'augmente pas, est sûr de rétrograder.

Ce qui est vrai pour les industries et les commerces, pris individuellement, l'est tout aussi bien pour les collectivités. Aucune n'échappe à cette loi et à ses conséquences, les villes pas plus que les autres groupements. Quant il s'agit de la prospérité en affaires d'une ville, tous les citoyens, à quelque classe qu'ils appartiennent, sont solidaires les uns des autres, et le meilleur, peut-être l'unique moyen que peuvent employer les citoyens d'une ville pour assurer sa prospérité, c'est d'y dépenser leurs revenus.

Il suffit d'un peu de réflexion pour se convaincre des vérités que nous venons d'énoncer. En effet, que ceux qui, solidement installés dans un bon emploi industriel, ou dans une bonne position du service civil, ou qu'un homme de profession ayant une bonne clientèle et qui croit pouvoir se désintéresser du succès ou des revers que rencontrent nos marchands, que ceux-là songent pour un instant à ce qui leur arriverait si, dû au fait qu'une grande partie de la population irait s'approvisionner au dehors, le chiffre d'affaires transigés par les marchands locaux diminuait de moitié. Le premier résultat serait de jeter un grand nombre de commis sur le pavé. Une partie de ceux-ci réussiraient à se placer dans les industries, déplaçant quelques-uns de ceux qui y gagnent présentement leur vie, amenant de la sorte une baisse générale des salaires dont tout le monde souffrirait, y compris les professionnels, car, en fin de compte, pour que ces derniers se fassent des revenus, il faut toujours bien que le reste de la population en ait à dépenser.

Les employés du service eux-mêmes ne tarderaient pas à se ressentir des effets produits par ces perturbations, sous forme d'une réduction de leurs salaires. Il n'y a qu'une classe de gens qui seraient satisfaits de cet état de choses et qui, bien à tort toutefois, croiraient en profiter. Ce sont ceux qui spéculent sur la pauvreté — il y en a — et qui sont toujours à l'affût d'un bon marché à faire en profitant du malheur des autres.

Il est inutile d'insister sur ce côté de la question, chacun pouvant, pour lui-même, pousser ces quelques réflexions jusqu'à leurs plus ultimes conséquences.

Et qu'on ne cherche pas à s'excuser en disant que tel ou tel objet ou marchandise coûte moins cher ailleurs qu'ici. Cette différence de prix — si elle existe réellement — disparaîtrait si, au lieu d'aller encourager les marchands des autres villes on encourageait les marchands locaux qui, en augmentant leur volume d'affaires, pourraient acheter en plus grandes quantités et à meilleur compte, réduire le pourcentage de leurs profits et, partant, leur prix de vente.

On s'excuse quelques fois d'acheter ailleurs en disant qu'on ne peut trouver ce qu'on désire ici. Prenons garde de verser en cela dans un snobisme qui fait que rien de ce qu'on a chez nous n'est satisfaisant et qu'on admire tout ce qui vient de loin. Qu'on songe encore là qu'un plus grand nombre ferait un volume d'affaires élevé, plus ils pourraient garder en stock des assortiments variés. Mais tels qu'ils sont actuellement, les marchandises que nous achètent nos marchands sont affreusement variées et leurs prix sont suffisamment attractifs pour attirer la clientèle d'endroits très éloignés.

Il y aurait aussi beaucoup à dire au sujet des moyens à prendre par les marchands pour attirer et garder la clientèle locale, mais ceci fera le sujet d'un autre article. Contentons-nous, pour cette semaine, de demander avec instance à tous nos concitoyens de bien réfléchir avant de contribuer à détruire la prospérité de leur ville en allant dépenser leur argent ailleurs, s'ils ne pourraient pas le dépenser aussi avantageusement — en tenant compte de toutes les circonstances — dans leur propre ville. Nous sommes certains qu'ils décideront dans la plupart des cas, non seulement de le faire eux-mêmes, mais de se faire les propagandistes de la maxime :

DEPENSONS NOTRE ARGENT CHEZ NOUS.

"L'Etoile de l'Est", Coaticook.

La fraîcheur du jardin — effectivement protégée



Enveloppe hermétique, en aluminium — jamais vendu à la pesée
"Frais des Plantations"

G. N. TRICOCHÉ

VARIETES JEUX EN PLEIN AIR EN FRANCE

Un autre jeu en vogue dans le sud de la France est celui dit "de la crème". Deux personnes sont assises devant une table de jardin, face à face, et avec un bandeau sur les yeux. Sur la table est un bol plein de crème épaisse. Un des joueurs tend une cuillère de crème à son partenaire, et celui-ci fait de même. Comme la crème est très épaisse, elle ne tombe pas sur la table, mais elle se colle à la cuillère et au bandeau. Le joueur qui a le plus de crème sur son bandeau gagne le jeu. Il y a encore le jeu de la ficelle. Des cordes minces de quatre à cinq verges de longueur sont fixées par un bout à un arbre, à hauteur d'homme. L'autre bout de chaque ficelle est entre les dents d'un joueur. Tous les joueurs, à un signal donné, s'avancent vers l'arbre, chacun mûchant sa ficelle; le premier qui fait disparaître la corde à l'intérieur de sa bouche est déclaré vainqueur. Bien plus simple est le concours des grimaces. Le prix est naturellement donné au joueur qui parvient à se rendre le plus laid. Inutile d'ajouter que peu de demoiselles prennent part à ce tournoi. Un jeu excitant est celui du bouquet, appelé "balle" dans le sud de la France, mais qui est d'origine flamande, croyons-nous. Un bouquet plein d'eau est suspendu à deux verges et demi de hauteur. Chaque concurrent est debout sur une voiture à bras traînée par un camarade. Il doit enlever le bout d'un long bâton dans un trou percé dans une planchette fixée au bouquet. S'il ne réussit pas, ce qui est souvent le cas, la secousse imprimée à la planchette fait basculer le bouquet à deux verges et demi de hauteur. Le joueur reçoit une douche. Dans le nord de la France, ce jeu s'effectue avec de minuscules charettes traînées par des chiens. Peut-être cette liste de jeux donnera-t-elle des idées nouvelles à nos camarades amateurs. Plusieurs de ces divertissements, du reste, peuvent se faire à l'intérieur pendant la mauvaise saison.

George Nestler Tricoché

L'A. C. J. C.

Monsieur Edouard Montpéti, secrétaire honoraire de la souscription — S. E. Mgr Gauthier, l'honorable Athanase David, — Monsieur Beaudry Leman, patrons.

LETTRE DU SENATEUR N. A. BELCOURT

Monsieur Edouard Montpéti a bien voulu accepter d'être le secrétaire honoraire de la souscription Nationale que vient de lancer l'A. C. J. C.

Une première assemblée des solliciteurs de l'équipe A a eu lieu le jeudi de la semaine dernière à la Paletterie Nationale sous la présidence de Monsieur Edouard Montpéti.

Ce premier contact des ouvriers de la première heure permet d'espérer un magnifique succès, si l'on en juge par l'enthousiasme qui anima la réunion.

Son Excellence Mgr Gauthier, archevêque administrateur de Montréal, l'honorable Athanase David et Monsieur Beaudry Leman sont les patrons de cette grande campagne.

Souscriptions

Un organisateur pour Montréal a été nommé: c'est M. Antoine Desrochers, courtier. Il est en charge de quatre équipes: l'équipe "A" formée de vingt-cinq solliciteurs experts; l'équipe "B" composée des membres du Comité central; l'équipe "C" du Comité régional et enfin, la quatrième formée par les étudiants.

La quête publique est sous le contrôle de Monsieur Adrien Gagnon. Vingt-quatre cercles ont organisé des équipes de jeunes filles et la quête doit se faire à domicile et sur la rue pendant la journée du 10 octobre et le soir.

Voici le texte de la lettre de l'honorable sénateur Belcourt qui nous honore de son attention et de sa sympathie: "Monsieur Gilbert-A. La Tour, 60, rue Saint-Jacques Ouest, Montréal."

Cher monsieur, J'ai devant moi votre lettre par laquelle vous me demandez d'accorder mon patronage à la campagne de souscription que l'Association Catholique de la Jeunesse canadienne-française a préparée. Je me rends très volontiers et avec plaisir à votre demande, car j'apprécie hautement l'œuvre bienfaisante que votre Association a accomplie et les grands services qu'elle est appelée à rendre à la jeunesse catholique canadienne-française.

Pour ces raisons et parce que notre Association a été si puissamment aidée par l'Association canadienne-française d'Éducation d'Ontario dans la revendication des droits scolaires de la minorité ontarienne, je souhaite que votre souscription ait le plus grand succès possible.

Je me rends très volontiers et avec plaisir à votre demande, car j'apprécie hautement l'œuvre bienfaisante que votre Association a accomplie et les grands services qu'elle est appelée à rendre à la jeunesse catholique canadienne-française.

Je me rends très volontiers et avec plaisir à votre demande, car j'apprécie hautement l'œuvre bienfaisante que votre Association a accomplie et les grands services qu'elle est appelée à rendre à la jeunesse catholique canadienne-française.

Je me rends très volontiers et avec plaisir à votre demande, car j'apprécie hautement l'œuvre bienfaisante que votre Association a accomplie et les grands services qu'elle est appelée à rendre à la jeunesse catholique canadienne-française.

Je me rends très volontiers et avec plaisir à votre demande, car j'apprécie hautement l'œuvre bienfaisante que votre Association a accomplie et les grands services qu'elle est appelée à rendre à la jeunesse catholique canadienne-française.

Je me rends très volontiers et avec plaisir à votre demande, car j'apprécie hautement l'œuvre bienfaisante que votre Association a accomplie et les grands services qu'elle est appelée à rendre à la jeunesse catholique canadienne-française.

VOUS D'ABORD!

Pères de famille, vous possédez enfin le moyen de vivre indépendants et tranquilles: c'est notre rente viagère, que vous touchez vous-même tout d'abord tant que vous vivez, qui continuera ensuite jusqu'au décès de l'un de vous, et qui vous laisse le même bien-être tout le temps de votre vie.

J.-W. HOGG

CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

EDMUNDSTON, N. B.

et si leur amour résistait à cette sévérité, elles pourraient sans encourir trop de risques de naufrage s'embarquer dans la fragile nacelle de l'état matrimonial.

La barbe est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

LA BARBE!

De tous les maux qui affligent les hommes, le plus tenace est sans contredit la barbe. Tous ceux-là vous le diront qui pratiquent chaque jour, ou à peu près, le manquement si délicat du rasoir, cette arme dangereuse jamais assez tranchante lorsque la barbe est rude, et toujours trop lorsque la peau est tendre ou accidentée.

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".

Le monde est un tel supplice que nombre d'hommes se coupent la gorge avec leur rasoir pour ne plus avoir à se raser. Combien de tristesses seraient évitées s'il était possible d'arrêter la croissance de la barbe comme Jésus la marche du soleil. Hélas, la barbe pousse et poussera toujours pour le plus grand malheur des hommes tant que la science n'aura pas enfin trouvé une méthode "d'extraction sans douleur".



"Nous modérons nos dépenses avec le Shredded Wheat"

"J'ai trouvé un moyen d'avoir un meilleur déjeuner et à un prix moins coûteux. C'est le Shredded Wheat. Je ne connais pas un autre aliment aussi nutritif et couteux si peu. Il est si facile à digérer que tout le monde l'aime aussi — spécialement lorsque je le couvre de fruits frais. Le Shredded Wheat est le blé entier, et avec du lait, il contient tous les éléments nutritifs et nécessaires à tous pour la croissance et la bonne santé."

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.



SHREDDED WHEAT
AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

Aidez à la prospérité du Canada en mangeant DEUX Biscuits de "Shredded Wheat" par jour.

HOMMAGES DE L'UNIVERSITE LAVAL A LORD BESBOROUGH

L'Université Laval, la plus ancienne institution du genre au Canada,

est honorée de la visite de Leurs Excellences le comte et la comtesse de Besborough et les a honorés elle-même en leur offrant un cordial accueil et en remettant le diplôme de docteur en droit au Gouverneur général.

AVANTAGES ADDITIONNELS au MÊME PRIX

L'HUILE à Moteur Red Indian est un produit supérieur qui, outre ses notables qualités comme lubrifiant, offre les avantages spéciaux suivants:

- 1. DÉPÔT DE CARBONE MINIMUM Prévenant la perte d'énergie causée par l'encrassement des cylindres;
- 2. LA CHALEUR Les plus grandes vitesses ne peuvent ni la désagréer, ni la détruire;
- 3. ABSENCE DE CIRE Ce qui empêche les soupapes de se gommer et le système de graissage de s'empêtrer;
- 4. DENSITÉ ÉPROUVÉE Résistance à toutes les variations thermiques.

Nous garantissons que l'Huile à Moteur Red Indian ne permet pas seulement un graissage parfait, mais aussi un graissage meilleur que celui procuré par toute autre huile, même de prix supérieur au sien.

Adoptez dès aujourd'hui L'HUILE À MOTEUR RED INDIAN



Fabriquée au Canada, par des Canadiens
Produit McCOLL-FRONTENAC

Par ordre, N. DESJARDINS, Secrétaire. Ministère des Travaux publics, Ottawa, le 29 septembre 1931. 2fs-80ct.

A Toute Femme d'Affaires \$50 par Mois sa Vie durant!

Toute femme qui travaille pour gagner sa vie devrait se créer un fonds, grâce auquel elle jouirait de l'indépendance plus tard dans la vie. Le besoin de tout ennuir, de toute crainte, de tout danger de vous trouver dans cette classe d'indigents où se trouvent maintenant tant de femmes parvenues à un âge plus ou moins avancé.

Un revenu mensuel vous est offert qui n'est ni exposé aux pertes de placement, ni affecté par l'état des affaires ou autres causes. Un revenu garanti permanent qui vous libérera de tout souci pour l'avenir... de tout ennuir, de toute crainte, de tout danger de vous trouver dans cette classe d'indigents où se trouvent maintenant tant de femmes parvenues à un âge plus ou moins avancé.

Confederation Life Association Toronto, Canada. Sans obligation de ma part, veuillez me fournir des renseignements complets au sujet de votre plan "\$50 par mois... à toute femme d'affaires".



CLAIRVOYANTE CARTOMANCIENNE

Le présent, l'avenir vous seront dévoilés par Mademoiselle Jeanne qui possède plusieurs années d'études dans les sciences de la cartomançie. Ses révélations vous surprendront, et seront pour vous un guide précieux. Lit dans les cartes com me dans un livre.

Coupez le paquet de cartes trois fois, dites nous quelles cartes vous avez tirées, et envoyez 50 sous bon de poste. Correspondance confidentielle. Pourquoi retarder, écrivez dès aujourd'hui.

Adresses: —

MELLE JEANNE
Carter Postal 1100
BEAUCO JONCTION, QUE



ALFRED B. PELLETIER
STATUAIRE
Manufacturier et Marchand de Monuments et d'Épigraphes Pierre égyptienne — Granites — Marbres.

ST-BASILE,
Co. Madawaska, N.-B.
1er sept. '33.

POUR MARIAGE
Commandez vos FLEURS à la PHARMACIE VANWART.



— ECONOMIQUE —
REDUCTION DES DEPENSES POUR VETEMENTS.

C'est le but de toute femme économique. Et il n'y a pas de meilleur moyen d'atteindre ce but que de nous envoyer vos habits tachés, pour un bon nettoyage à sec.

À très petits frais, nous les ferons paraître de nouveau comme neufs. Suivez l'exemple de nombreuses femmes sages et économiques, en nous téléphonant.

Service d'appel et de livraison — Service de blanchissage pour les hommes.

Téléphone 32-21
Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R. H. RICHARDS
27, rue de l'Église
EDMUNDSTON, N.-B.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE:

- 1—Un fonds disponible au moment du besoin;
- 2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échues au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;
- 3—L'équivalent en argent compensant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;
- 4—Un revenu mensuel garanti pourvoyant à la subsistance de la famille.

J. E. LAFORCE.

SUN LIFE ASSURANCE
Company of Canada
Canada's Leading Life Co.
Ass. en force: \$2,400,000,000
Actif: \$568,000,000.

G. T. KENNEDY
représentant local
EDMUNDSTON, N.-B.
Rue de l'Église — Tél.: 120.21



Le Coin du Fermier

OU ALLONS-NOUS ?

D'après les rapports des journaux des divers gouvernements du Canada ont dépensé l'an dernier 70 millions de dollars pour aider les chômeurs. Cette somme énorme, si elle est d'origine temporaire, nous n'avons pas prévu que ces mêmes familles pourraient encore avoir faim, plus tard.

Cette année, il nous faudra dépenser une centaine de millions de dollars, pour que des milliers de familles canadiennes ne meurent pas de faim. Toutes les familles aidées l'an dernier devant encore être aidées cette année, parce que l'an dernier nous n'avons pas prévu à leur égard l'établissement de façon permanente.

On nous rapporte que la même politique d'imprévoyance prévalait cette année.

Est-ce possible ?

Veut-on l'établissement du "dole" comme en Angleterre ?

Il n'est pourtant pas nécessaire d'avoir horreur de la logique dans l'administration de nos affaires.

Le premier et le plus impératif de tous nos gouvernements ne fut-il pas toujours de préparer l'établissement des Canadiens dans leur propre pays.

De quelle manière nous sommes nous occupés de cette oeuvre primordiale ?

Est-ce que le principe de notre politique ne fut pas plutôt d'aider à l'établissement de peuplades étrangères chez nous ?

Est-ce que le principe de notre politique ne fut pas plutôt d'aider à l'établissement des Canadiens dans leur propre pays.

Est-ce que la situation ouvrière, au Canada, n'est pas fortement compromise justement parce que nous avons dépensé trop de millions pour faire venir des étrangers que nous avons jetés sur notre marché du travail ?

Est-ce que cette politique de préférence envers les étrangers n'a pas forcé des centaines de milliers de Canadiens à émigrer ?

Nous savons où nous a conduit cette politique de préférence pour l'étranger, chez nous, cette négligence d'aider à l'établissement au Canada de la population canadienne.

Mais, où allons-nous, avec ces dépenses de douzaines de millions, annuellement, pour empêcher des Canadiens de mourir de faim, sans jamais prévoir à les établir sur des terres du pays, afin qu'ils arrivent à pouvoir se suffire ?

Un pays, qui, comme le Canada, contient tant de millions d'acres de bonne terre arable incultes près des chemins de fer, des routes, des voies de communication de toutes sortes; un pays où l'on trouve tant de ressources naturelles inexploitées, ne devrait pas connaître les horreurs de la crise économique que nous subissons présentement.

Pour cela il faudrait favoriser l'établissement des familles sur les terres du pays, au lieu de dépenser nos millions à faire vivre des milliers de familles, en ville, à ne rien faire.

C'est ce que nous ne faisons pas.

Et pourtant il n'en coûterait pas plus cher pour favoriser l'établissement des chômeurs sur des terres qu'il va en coûter pour les faire vivre à ne rien faire, en ville, quand on ne les emploiera pas à des travaux de luxe que l'état de nos finances ne devrait pas nous permettre d'entreprendre.

On nous dit qu'il est ardu pour établir des familles cette année.

C'est possible.

Il faut admettre cependant, que, dès le mois de juillet nous avions voté les crédits nécessaires pour aider les chômeurs.

Or, nous contredira sûrement pas si après maints hommes publics éminents, nous soutenons que le moyen le plus pratique de régler la question du chômage, c'est d'aider à l'établissement permanent des chômeurs qui veulent retourner à la terre.

On devra admettre également que dès juillet, des milliers de familles de chômeurs avaient fait application pour des terres et de l'aide pour s'y établir.

Est-ce la faute de ces familles si on n'est pas venu à leur aide plus tôt ?

Comment peut-on leur dire maintenant qu'il est trop tard ?

Si, des cent millions que nous dépensons pour aider les chômeurs cette année, on en prenait vingt pour aider celles des familles qui veulent des terres, bientôt nous n'aurions plus à nous occuper de ces familles. Et, à la longue, nous finirions par n'avoir plus besoin de dépenser tant de millions, inutilement. Et il resterait encore 80 millions pour aider ceux qui préfèrent demeurer en ville, aux frais des autres.

On allions-nous, si nous refusons d'aider les gens de coeur qui veulent s'établir sur des terres au pays, réservant nos faveurs pour les autres, ceux qui refusent d'aider au développement du pays par la culture de ses terres ?

Où, où allons-nous ?

J. E. LAFORCE.

LE MADAWASKA FAIT. EXPEDITION D'AGNEAUX.

En Coopérative. — Près de 800 Agneaux sont livrés pour le transport aux marchés. — Expositions pour encourager l'élevage. Les clubs d'Exposition co-opérative d'Edmundston et de Caron-Brook.

GAGNANTS DES PRIX AUX EXPOSITIONS

Au cours de la semaine dernière, deux expéditions coopératives d'agneaux se sont faites dans le comté.

La première se fit de Caron-Brook où l'on chargea jeudi dernier, plus de 300 agneaux, et la seconde d'Edmundston, vendredi, où près de 500 pièces furent expédiées et entassées dans les wagons.

A l'occasion de ces expéditions, des expositions furent tenues dans le but d'encourager un élevage de plus en plus rémunérateur dans la région.

Il est impossible, pour le moment, de donner le résultat de ces expositions au complet, car d'après le système suivi, il est permis d'inclure dans les concours tous les agneaux qui seront expédiés de ces deux endroits, tout le reste de l'automne.

Pour les classes de 3 et 4, les exposants suivants ont reçu les prix, par ordre de priorité: —

A CARON-BROOK

Classe No. 3 (Deux agneaux de boucherie) — Félix Daigle, Baker-Brook, \$6.00; Aurèle Côté, St-François, \$5.00; Julie St-Jean, St-François, \$4.00; David Nadeau, St-François, \$3.00; Albé Albert, St-François, \$2.00; Aurèle Albert, St-François, \$1.00.

Classe No. 4 (Meilleur agneau de boucherie) — Emile Nadeau, St-François, \$5.00; Denis Landry, St-François, \$4.00; Mme Achille St-Jean, St-François, \$3.00; François Landry, St-François, \$2.00; Félix Côté, St-François, \$1.00.

A EDMUNDSTON

Classe No. 3 (Deux agneaux de boucherie) — Basile Thibodeau, St-Basile, \$6.00; Léonide Soucy, St-Basile, \$5.00; Jos. Bois, St-Basile, \$4.00; Jos. Daigle, St-Basile, \$3.00; Jos. H. Albert, St-Hilaire, \$2.00; Joseph Albert, St-Hilaire, \$1.00.

Classe No. 4 (Meilleur agneau de boucherie) — Alex Nadeau, St-Hilaire, \$5.00; Cyrien Ouellet, Verre-Office, \$4.00; Damase Daigle, St-Hilaire, \$3.00; Patrice Cyr, Rivière-Verte, \$2.00; Clovis Lavoie, Rivière-Verte, \$1.00.

UNE NOUVELLE INDUSTRIE DOMESTIQUE

Les résultats des recherches conduites à la Station expérimentale de Summerland du Ministère fédéral de l'Agriculture, indiquent qu'avant la préparation des fruits confits se fera peut-être sur une échelle commerciale en Colombie britannique. Une maison fabrique actuellement ces fruits pour le commerce tandis que plusieurs petits opérateurs en font quelques centaines de livres par an à la maison. Les fruits employés sont les abricots, les pêches et les poires.

POURQUOI LA DESHYDRATATION RAPPORTE

La déshydratation ou l'évaporation des fruits offre un débouché commercial pour certains fruits, comme les pommes, les pruneaux et les abricots, et les abricots, et ses progrès reposent sur certains faits économiques que voici :

Les frais de transport des fruits sont réduits des sept-huitième environ.

Les pommes étuvées ont la même valeur nutritive au printemps que lorsqu'elles viennent d'être cueillies sur les arbres.

Les frais d'emballage et d'entreposage sont réduits, car il n'y a que la chair des pommes qui soit traitée.

OUVERTURE D'UNE BOUTIQUE DE REPARATIONS

Meubles, Voitures, etc. — Réparations de tous genres — Peinture des Meubles et des Voitures. — Rembourrage des Meubles — Fabrication des Traîneaux d'hiver.

Les meubles, même passablement usagés, ne doivent pas être mis au rancart, mais remis à neuf, par un travail intelligent et expérimenté que nous nous flattons de pouvoir vous offrir, à des prix très raisonnables.

Vous avez la garantie d'un travail et de prix satisfaisants.

NOUS SOLLICITONS VOTRE CLIENTELE.

J. F. Belzile
Sur la 17ème avenue—Voisin du garage L. Martin

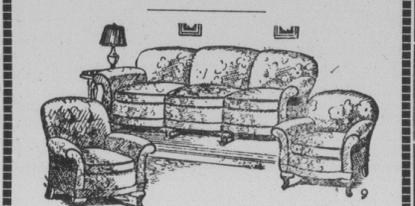
THE RENO le thé parfait

POURQUOI BRULER LES MEULES DE PAILLE

La paille à laquelle on ajoute certains ingrédients chimiques peut être comestible en un fumier précieux. Pourquoi donc brûler les meules de paille? La paille n'est pas seulement une matière litigieuse; elle peut aussi être employée pour faire du fumier artificiel. L'emploi de 100 livres de sulfate d'ammonium et de 100 livres de chaux pour chaque tonne de paille et le tout parfaitement imprégné d'eau produit un fumier ayant une bonne valeur fertilisante. Il faut de trois à six mois pour que les changements organiques se produisent, et la substance qui en résulte ressemble beaucoup au fumier de ferme et à peu près la même valeur.

—Ministère de l'Agriculture, Ottawa

REPARATION - DES MEUBLES -



Le public est prié de bien se souvenir que je continue de faire la réparation des meubles de toutes sortes, à des prix très raisonnables pouvant faire face à toutes compétitions.

S'il se trouve chez vous de vieux meubles apportez-les moi et je vous les remettrai à neuf.

Spécialité: réparation des CHESTERFIELDS

Ayant plusieurs années d'expérience, je puis vous assurer un travail garanti et un prompt service.

J. Robert BOUCHER
TEL: 86-1 14, RUE CANADA
EDMUNDSTON, N.-B.

Maintenant, vous pouvez décider quel RADIO acheter



LONDRES · PARIS · BERLIN · ROME
BRUXELLES · MADRID · AMSTERDAM
directement de votre vivoir



MARCONI
LE PLUS GRAND NOM EN RADIOPHONIE

U C C
pour Union pour Catholique pour Cultivateurs

NOS PRINCIPES... CEUX DU SYNDICALISME CATHOLIQUE :

- A. Respect de Dieu
- B. Respect de la Famille
- C. Respect de la Propriété

C'EST-A-DIRE QUE NOUS VOULONS :

- la PAIX; pour assurer la bonne entente entre les cultivateurs et les autres classes sociales;
- la LIBERTÉ; pour laisser à tous nos membres le libre exercice de leurs initiatives et ce, par respect de l'opinion de chacun.

le PROGRES; pour fournir à notre Agriculture les facteurs nécessaires à la prospérité individuelle et collective de ceux qui s'y intéressent.

la JUSTICE; pour que l'Agriculture bénéficie de toute la considération qui lui revient, parce qu'elle est la base initiale de toute notre prospérité sociale et nationale.

A CAUSE DE CELA L'U. C. C. DECLARE :

- 1o la NECESSITE absolue pour nos Cultivateurs d'une Association professionnelle et confessionnelle.
- 2o la NECESSITE indéniable pour nos cultivateurs d'associer toutes leurs activités individuelles et collectives sur une base d'affaires.
- 3o la NECESSITE immédiate, pour nos cultivateurs d'étudier eux-mêmes leurs problèmes comme producteurs, commerçants, citoyens.

AFIN :

- a) de bien organiser leur exportation
- b) d'éclairer le grand public sur leur situation
- c) d'inspirer les autorités sur toutes législations qui concernent notre agriculture.

NOTRE MOT D'ORDRE :
UNION DANS L'ETUDE
Pour OBTENIR :
COOPERATION DANS L'ACTION

SECRETARIAT GENERAL DE L'U.C.C.
1231 Est, Rue Demontigny, Montréal.

P. R. 19 **L'union, c'est mon droit !**

Le Nouveau INTERNATIONAL à l'étalage... aujourd'hui

chez les dépositaires Marconi

Le nouveau radio "International", combinant en une seule et même unité la réception sur ondes courtes et sur ondes longues, est maintenant sur le marché. Le moment est venu pour vous de prendre une décision, si vous voulez vous assurer les avantages de cet appareil, appelé à révolutionner la réception radiophonique.

Ce radio vous ouvre des horizons nouveaux, élargit considérablement votre champ d'action. Grâce à lui, vous pouvez passer des postes que vous entendez régulièrement, à ceux de Londres, Paris, Rome, Berlin et autres fameux postes internationaux à ondes courtes. Il vous permet de capter durant le jour les grands postes à ondes courtes du continent nord-américain et d'entendre chez vous même les intéressants programmes des pays européens.

Il vous assure l'EFFICACITE CONSTANTE de la réception sur ondes courtes, un domaine dans lequel, au point de vue commercial et maritime, Marconi brille depuis longtemps au premier rang. C'est le progrès le plus important réalisé depuis dix ans dans la réception populaire, la plus grande valeur radiophonique encore jamais offerte.

Passes chez le dépositaire Marconi et voyez ce nouveau modèle "International"; examinez les derniers perfectionnements de la série Marconi, comprenant un modèle Console à \$119 et deux jolis modèles de cheminée à \$89.50. Écoutez ce merveilleux appareil, appréciez-en la supériorité, assurez-vous-en les avantages.

CANADIAN MARCONI COMPANY, MONTREAL
Succursales à Vancouver, Toronto, Halifax, St-Jean, Terre-Neuve

MARCONI
LE PLUS GRAND NOM EN RADIOPHONIE

Distributeur : JAMES S. NEIL & Sons LIMITED FREDERICTON, N. B.

Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie

Avocat M.-D. Cormier

Médecin Dr E. SIMARD

Avocat J.-E. MICHAUD

Avocat Albert J. DIONNE

Hôpital de Clair

Avocat A.P.N. McLaughlin

Collecteurs Credit Guarantee

Architectes BEAULE & MORISSETTE

Comptables BELYEA ET MCNEICE

Dr A. M. SORMANY

LA VALISE MYSTERIEUSE

avec un geste résolu. —C'est bien dit, Henriette, votre énergie redonne ma confiance...

AU FOYER

Nous réservons notre indulgence pour les parents. — Chervallès.

SERVICE D'HYGIENE DE L'ASSOCIATION MEDICALE CANADIENNE

Douleur abdominale. Quand tout le système fonctionne d'une façon normale, nous nous préoccupons guère de notre corps...

En général, quand la douleur abdominale se fait ressentir, nous laissons croire que nous avons mangé quelque aliment qui ne nous convient pas...

Dans ce cas, c'est le repos qui s'impose et le corps lui-même met au repos la partie affectée dès le début de l'inflammation...

Sans doute, les purgatifs ont pu se prendre sans aucun résultat grave, mais il est vrai que ces purgatifs produisent chaque année à la suite de l'administration irrégulière de purgatifs dans l'effort d'alléger les douleurs abdominales...

Nous ne voulons pas affirmer que nos lecteurs mais le devoir nous impose de leur faire savoir que l'appendicite est la cause de plusieurs centaines de décès dans notre pays chaque année...

Pour questions au sujet de la santé en général, écrire à l'Association Médicale Canadienne, 184 rue Colborne, Toronto. Une réponse personnelle sera envoyée par écrit.

LA JOIE ET LA BENEDICTION D'UN FOYER. On demande des Foyers catholiques pour des Orphelins.

avec un geste résolu. —C'est bien dit, Henriette, votre énergie redonne ma confiance...

—Mademoiselle, fit observer Alpaca de sa voix profonde et grave, vous êtes peut-être sortie trop tôt après le bain glacé d'hier soir...

—Comment la chose s'est-elle passée ? —Plus que jamais fit Tounerre.

LA MALEDICTION

Le chien dans la cour, aboyait en tirant violemment sur sa chaîne.

Le feu de serments qui pétillait dans la hémionde flamma, sur le seuil, la pitoyable apparition d'un pauvre bougre, lamentable, estropié, loqueteux, trempé par la pluie qui tombait à torrents.

Le mendiant baissait d'intelligibles paroles, on comprit qu'il formulait une prière.

—Dieu vous bénisse, répondit Mme Carrière, occupée à écouler le pot-au-feu dont l'arôme emplissait l'atmosphère.

—Si vous plaît ? répondit le gueux —Elle vous dit d'aller vous promener, hurle le fermier. On n'entre pas chez le monde à cette heure.

—C'est bien, ne vous fâchez pas, murmura le mendiant, j'étais exténué de fatigue et de faim.

—Dans l'étable, un va-nu-pieds de ton espèce ? Passe ton chemin, mon bonhomme ! tu veux manger du saint travail, tu es d'âge et de taille à en gagner.

—Eh bien ! n'importe quel, je ne suis pas difficile.

—Et que te connais-tu ? Est-ce que je salue d'où tu viens ? qui tu es, pour l'introduire dans ma maison ?

—Ben parlez-moi, ne faites pas, bourgeois, je m'en vais. Seulement ça ne porte pas bonheur, va, d'insulter à la manière ! on ne sait jamais ce qui peut arriver.

—Eh ! dit-il, avec un ricanement sardonique, qui sait ? Le feu peut te griller dans ta maison, la maladie décimer ton troupeau ; le sort peut t'accabler à ton tour.

—Tu m'en fais des menaces, je crois ? —Je m'en garde bien, je suis à ta merci, n'ayant qu'un bâton pour me soutenir ; mais je dis ce qui est. Quel quefois, vois-tu, on se repent d'avoir dit dur et sans pitié.

—Aller, tout déguerpis ! —Le pauvre hère promena un lent regard sur l'intérieur confortable. Il vit des ustensiles de cuisine étincelants, une nappe éblouissante, un petit bœuf blanc et gras qui se balançait au-dessus du feu.

—Quand il rentra dans la cuisine, l'enfant pleurant, réveillé par un souffle de froid.

—Le père Carrière sentit un obscur malaise dans sa chair causé par le mécontentement de son fils. Les menaces du chemineau pesaient sur lui.

—Certes, Carrière était un gaillard peu endurant, mais il ne faisait pas bon de se froter. Il avait terrassé et assommé à coups de poings un bramière surpris en train de tendre des collets dans son bois.

—Ainsi donc, mon cher Grossmann, nous sommes allés souhaiter le bon voyage à notre cher ami Kuppmeim ?

—Moi ? grogna Grossmann avec un regard mauvais du côté de son associé, jamais de la vie ! Savaient-ils seulement que Kuppmeim partait en voyage ?

—Un ricanement moqueur roula sur les lèvres de Fringer, qui reprit aussitôt sur un ton sérieux.

—Ecoute, Grossmann, ce jeu de colin-maillard que nous jouons ne peut nous acquiescer aucun bénéfice ; jouons à jeu ouvert, veux-tu ?

—Ceux qui t'ont dit ? demanda Grossmann sur un ton roguet et défiant.

—Ceux qui t'ont dit ? demanda Grossmann sur un ton roguet et défiant.

BOITE AUX QUESTIONS

Q.—Les Juifs, est-ce une nation ou unreligion ?

R.—Les Juifs, c'est le peuple de Dieu, une nation par conséquent, à qui Dieu a donné la Sainte Écriture. Notre-Seigneur et le Dieu Verge appartenait à cette nation.

Q.—Auriez-vous un moyen à m'en suggérer pour conserver à leur nuance châtains les cheveux d'un enfant ?

R.—Evitez de les mouiller tous les jours et quand vous les lavez, mettez un peu de borax dans l'eau ou vous les rincez.

Q.—Quel deuil, une jeune fille doit-elle porter pour un petit frère d'une dizaine d'années ?

R.—Trois ou quatre mois de noir et le même temps de demi-deuil.

Q.—Quelle différence existe-t-il entre nous et l'Asie ?

R.—Peut-être six à sept heures. Quand il est midi ici, il est environ sept heures à Jérusalem.

Q.—La famille Greenshield & Co. affecte-t-elle la maison Greenshield qui s'occupe des valeurs de placements ?

R.—Après les rapports des journaux, cette famille n'affecte pas la maison Greenshield Incorporated, et cette dernière continuera ses opérations comme auparavant.

Q.—Quel est le moyen d'empêcher des soulèvements de craquer en marchant ?

R.—Faites une incision au côté de la semelle et insérez une goutte d'huile d'olive.

Q.—Y a-t-il une sainte Hermione ?

R.—Non, Hermione est une femme de l'Antienne-Grecque. Elle figure dans la tragédie de Racine, Andromaque.

mis en état d'ivresse, de remarquer qu'on ne le payait pas suffisamment. Pourtant après avoir rudoyé le mendiant, le fermier n'était pas tranquille. Il se disait, lorsqu'on est parvenu à un certain degré de pauvreté, on est au-dessus des conventions et des lois ; on prend le droit de faire un mauvais coup, de mettre le feu à une grange pour se venger d'un affront ; d'étrangler un homme pour se venger de la destinée.

Et puis, il y avait au fond de son âme un vase de superstition que son inquiétude remuait.

Ce robuste gaillard avait de petites faiblesses irraisonnées, absurdes mais dont il n'aurait point à se défier. Il n'aurait pas qu'on fût treize à table, qu'une fourchette fût au croix avec une cullier ; qu'on renversât la salière ou qu'on brisât un verre blanc. Il n'aurait pas qu'une plume vint jacter sur un arbre à sa porte.

Il regretta d'avoir témolmé tant de malveillance au bonhomme. Les bavures ont souvent le mauvais effet de rendre jaloux, dit-on à certains secrets de magie qu'ils se passent de génération en génération, mystérieusement. Celui-ci avait craché sur le seuil ; le père Carrière n'était pas tranquille.

Après le dîner, il arma son fusil, siffla son chien et fit le tour de la maison.

Les bourrasques entrecroisées, les branches des arbres. Des grincements grinçants. Un hurlement intermittent de hibou semblait une plainte lancée désespérément à travers

Suite à la page sept.

Pringer et Grossmann avaient quitté

OCTOBRE

(Consacré au Saint-Rosaire)

Dernier Quartier, le 4 Nouvelle Lune, le 11 Premier Quartier le 18 Pleine Lune, le 26

- 1) J.S. Rémi
2) V.S. Anges Gardiens
3) S. Théobald de l'Enfant Jésus
4) D. S. de la Pentecôte
5) L.S. Placide et compagnons
6) M.S. Bruno
7) M.S. Saint Rosaire
8) J.S. Brigite
9) V.S. Denis et compagnons
10) S.S. François de Borgia
11) D. S. de la Pentecôte
12) L.S. Wilfrid
13) M.S. Edouard
14) M.S. Calixte
15) J.S. Théobald, v.
16) V.S. Hedwige
17) S. Ste Marguerite Marie
18) D. S. de la Pentecôte
19) L.S. Pierre d'Albanara
20) M.S. Jean de Canil
21) M.S. Hildion
22) V.S. Severin
23) S.S. Raphael
24) D. S. de la Pentecôte
25) D. S. de la Pentecôte
26) L.S. Evariste
27) M.S. Valentine
28) M.S. Simon et Jude
29) J.S. Narcisse
30) V.S. Marcel
31) S.S. Quentin

Louange les Fameuses

Pilules Végétales

Contre l'Indigestion

"Je souffrais d'indigestion et de Migraines depuis plusieurs mois quand on me conseilla d'essayer vos fameuses Pilules. Après la première dose, je me sentais déjà très mieux. Je suis maintenant en parfaite santé et je vous en remercie de tout coeur." —Mlle M. Crodon.

Les Dr. Carter's Little Liver Pills (Petites Pilules du Dr Carter pour le Foie) ne sont pas un laxatif ordinaire. Elles sont spécialement réglées et ont un effet tonique très marqué et bénéfique sur le foie.

TOASTS FRANÇAIS AUX POIRES. Préparation : Employez trois oeufs, une tasse de lait, du beurre, du sel, du pain, du sucre et des poires.

VEAU ROTI AU RIZ. Préparation : Lavez votre riz à plusieurs eaux en le frottant avec les mains.

RESTES DE PORC A LA SAUCE TOMATE. Préparation : Faites une sauce tomate, coupez votre porc en tranches, mettez-le à chauffer dans votre sauce ou à part.

CREME A LA CREME AUX ANANAS. Préparation : Une chopine de lait, une pinte de crème, deux tasses de sucre, un ananas râpé, un blanc d'oeuf.

Nos blubs et nos berceles font preuve - que nous sommes avides de société - Prendre ensemble une tasse de thé est une des coutumes sociales les plus amicales.

THÉ RED ROSE "un BON thé"

2 MÉLANGES EXQUIS "Figue de Rouze & Orange Pekoe"

sent comment, par Dieu ou par le Diable, tu es allé tiré de ce coup de revolver. Puis je me pose cette question : Qu'est-ce que Grossmann va faire de Kuppmeim que, pour ma modestie part, je serais fier de défrayer ?

Grossmann tira de sa poche une bouffée énorme qu'il souffla, radement dans l'espace et dit :

—A la première question je réponds par ceci : la balle que Kuppmeim m'a fait avaler par le ventre, je l'ai fait crotter, voilà tout. Car ce n'est pas d'une balle qu'on se débarrasse de Grossmann. Il en faut au moins vingt et encore. Et je réponds à la seconde question par ceci : j'ai mon idée.

—Ah ! ah ! fit simplement Fringer. Le silence s'établait entre les deux associés, chacun d'eux paraissant chercher à saisir la pensée de l'autre. La nuit venait rapidement, la cité s'illumina. Une brise du sud, fraîche et parfumée, faisait bruiser le feuillage naissant. Là, dans ce parc où l'ombre était à peine troublée par les lampes électriques posées de loin en loin, la nature révélait un charme qu'on ne pouvait trouver dans les rues animées et bruyantes. Cette nature portait la joie et la sérénité, et cependant il y avait là deux hommes dévorés par les soucis et la haine. Grossmann fumait sa pipe à grosses bouffées, les regards perdus parmi les arbres du parc. Fringer fronçait le sourcil et ses doigts nerveux recroquevillaient davantage les pointes de sa moustache postiche. De temps à autre, il glissait sur la face grotesque et naïve de son compagnon un regard sournois et profond.

—Comment la chose s'est-elle passée ? —Plus que jamais fit Tounerre.

—Je ne sais pas, mademoiselle. Je suis tellement chatouilleux que je n'ai jamais pu me le compter.

—Grossmann ! —Fringer !

Puis deux mains, par formalité de respect, se levèrent l'une vers l'autre et se serrèrent.

Pendant que les deux hommes se posaient les questions d'usage en pareille circonstance, une femme de noir vêtue et le visage complètement caché sous une épaisse voilette, la tournure élégante et jeune, apaspa deux doigts, les frôlant presque. En même temps, elle tourna la tête très légèrement vers les deux hommes, et

—Grossmann ! —Fringer !

ANNIVERSARY SALE

Pour Célébrer L'ANNIVERSAIRE de l'Ouverture de notre Nouveau "Magasin du Jour"
DES PRIX QU'ON NE PEUT BATTRE
Un Stock de Marchandises de Qualite a des Reductions Saisissantes - Marchandises d'AUTOMNE Toutes NOUVELLES
La Vente Commence Samedi, 17 Oct. et Continue Jusqu'au 31 Octobre



Paletots Melton et de Fantaisie Bleus \$9.65

Ligne Complète de Paletots d'Automne tout-à-fait Nouveaux — Boucles, Fleeces, Chincilla et Melton, Toutes Couleurs et tous Modèles

\$9.65 à \$28.75

Valeurs de \$13.50 à \$35.00

PALETOTS EN PEAU-DE-CHEVAL NATUREL
 30 pouces de long-doubles en laine
\$5.79

Sport Coats pour Hommes, Bleus, Bruns et Verts \$3.39
 Sport Coats pour Garçons, Bleus, Bruns et Verts \$2.98
 Paletots en Peau de Mouton, 36 pouces de long \$3.49
 Paletots en peau de Mouton, pour Garçons, toutes grandeurs .. \$2.69

SOUS-VETEMENTS UNION POUR HOMMES
 Extra Spécial à **79c**

SOUS-VETEMENTS UNION POUR GARÇONS
 Toutes Grandeurs à **49c**

Partie Laine pour Hommes \$1.09
 50% Laine, pour Hommes \$1.98
 100% Laine, pour Hommes \$2.89



NOTRE LIGNE COMPLETE DE Complets Tout-Laine
 Taillés à la Main — Derniers Modèles
\$14.75 à \$28.75
 Valeurs de \$18.50 à \$35.00

Overalls Lourds pour Hommes, boucle double 69c



Chapeaux Stetson, tous genres, \$5.98
 Autres Bons Chapeaux, \$1.98 — \$3.98
 Casquettes pour Hommes, Visières caoutchouc, 79c et \$1.19

GUM RUBBERS, pour HOMMES, 10 pces, Spécial à \$2.39

GUM RUBBERS, 16 pces, Jambes à l'épreuve de Peau \$3.98

Chemises Khaki en Flanelle pour Hommes, Extra Special a 89c

Breeches d'armee tout laine, avec doublure aux genoux \$1.49

Bas Soie & Laine pour Dames, 5 prs \$1.

Bas de Toilette Tout-Laine pour Hommes 49c

Oxfords de Toilette pour Hommes, trépointe de Cuir Goodyear \$2.49
 Oxfords de Toilette pour Garçons, trépointe Goodyear \$1.69
 Pantouffles Moccassins en cuir pour Hommes 79c
 Pantouffles en feutre pour Hommes 49c
 Chouc-Claques de Toilette .. 79c et 98c



Chemises de Flanelle Khaki, pour Garçons 79c
Gants de Toilette doublés, pour Hommes 89c
 Cravates Doublées en Laine, rég. \$1.00 79c
 Cravates Doublées en Laine, rég. 69c 2 pour \$1.00
 Cravates Doublées en Laine, rég. 49c 3 pour \$1.00

Chemise de Toilette, Couleurs vives, d'une Coupe, Hommes, 79c
Toutes les Chemises Arrow, valant \$1.95 - \$3.50 \$1.59
 Chemises de l'Armée, Genre Paletot, Poitrine et Epaules Doublées, \$1.59
 Chemises Epaissees Standard et Flanelle, Bleu, Brun et Gris \$1.29
 Sweaters tout Laine, pour Hommes \$1.79 à \$5.39
 Sweaters tout Laine, pour Garçons \$1.59 à \$3.98

Tout notre stock a des prix soulevants. Maintenant est le temps de vous pourvoir pour l'Automne et l'Hiver, à des Epargnes Saisissantes.

Entrez et Examinez. Tout est en vente avec notre garantie régulière de "La Valeur de Votre Argent ou Votre Argent Remboursé".

Harris the Tailor Van Buren, Maine



Harris the Tailor Van Buren, Maine

A Nos Clients Canadiens: Nous Acceptons l'Argent Canadien a Pleine Valeur

A Nos Clients Canadiens: Nous Acceptons l'Argent Canadien a Pleine Valeur



Plus délicieux Plus nourrissant

QUICK QUAKER OATS

Cuit en 2 1/2 minutes après que l'eau a commencé à bouillir

LA MALEDICTION

Suite de la page 5. Le soir intense de la nuit entra dans l'âme du fermier, y apporta des pressentiments de choses obscures et menaçantes...

que une déception, car ils étaient vieux, délabrés et lui avaient coûté gros d'assurance sans aucun profit. Du bien-être l'envahissait, il se sentait rassuré et réjoui, au fur et à mesure que le jour croissait.

des formules. Le prêtre lui recommanda d'aller chercher un médecin au plus vite; il s'obstina à n'en rien faire, soutenant qu'il s'agissait d'un sort, et quand il fut convaincu de l'urgence qu'il y avait à appeler le docteur, il était trop tard...

Bien sûr, il s'attarda au cabaret pour chercher dans l'ivresse l'oubli de ses amertumes, de ses remords et du dégoût que lui inspirait son manque de volonté.

Il s'imaginait qu'il portait partout avec lui, comme Cain, le poids d'un crime.

Sa raison s'éteignit; il fut bourru, brutal, paresseux. La discorde entra avec la débauche dans sa maison; le désordre et la misère suivirent de près.

On ramassait le père Carrière ivre mort sur le bord de la route et on le ramenait chez lui où tout allait à vau-l'eau.

Ses troupeaux mal soignés, insuffisamment nourris, malproprement tenus, furent décimés la morve, la clavelée et le piédon.

Au lieu de réagir, de se ressaisir, le fermier se pénétra de l'idée que ce qui arrivait était écrit; qu'il était victime de l'immuable justice.

Une nuit qu'il s'en revenait ivre du cabaret, avançant d'un pas, reculant de deux, tenant la largeur de la route, tombant dans les flaques d'eau fondue, ne se relevant qu'à grand-peine, il arriva près de la meule où était mort le geux. Ses jambes refusèrent de le porter plus loin. Chacun des dents, il se traîna sur les genoux jusqu'à cette meule pour y mettre le feu et abolir un souvenir odieux.

Il pleuvait à verse; les alimentes maladroitement frottées, ne s'enflamèrent point.

A deux cents mètres de là, le chien de la ferme se mit à hurler à la mort.

contre Coupures et Plaies. Appliquez libéralement le Minard. Il chasse le poison et nettoie. Toute blessure est vite cicatrisée après qu'on l'a appliqué. Il n'y a rien de meilleur!



Ce Chef Savant le Recommande.

CAR lui, tout comme des milliers de ménages canadiens, trouve le St. Charles économique, pratique et indispensable pour la cuisine. Le Lait Evaporé St. Charles est un lait pur des campagnes, non écrémé, dont on n'a soustrait que 60% d'eau. Sa riche pureté ne varie jamais, on peut s'y fier. Vous le trouverez pratique, économique et le recommandera le goût de votre cuisine.

Si vous ne l'avez pas encore essayé, téléphonez aujourd'hui même à votre épicer.



ROCKY BROOK, N. B.

Mme Hilaire Landry a passé une semaine chez M. François Landry.

Dernièrement, M. et Mme François Landry recevaient la visite de M. et Mme Cyrille Gagné et de M. et Mme J. Michaud.

M. Gérard Pelletier et M. Joseph Emond étaient de passage ici, dimanche dernier.

Mme Willie Jalbert a fait une courte visite à Mme Paul Saindon la semaine dernière.

Mlle Léda Pelletier a visité des parents à Rocky-Brook, dernièrement.

M. et Mme Ligoric Ouellet d'Edmundston sont venus visiter leurs oncles, MM. Paul Saindon et Félix Ouellet, récemment.

CAFÉ RENO le bon café, toujours frais

PETITES ANNONCES

LISEZ BIEN LA COLONNE DES PETITES ANNONCES DANS "LE MADAWASKA" ET SERVEZ-VOUS EN. Elle Donne d'Excellent Résultats!

Messieurs les Fumeurs

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, hachés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch, l'Acadian, Comté L'Assomption, P. Québec. 948-j.n.o.-13m.

CORSETS à VENDRE

A titre de représentante, j'offre en vente les corsets de santé et de toilette "Spencer", faits sur-mesure. Toute dame et demoiselle qui désire examiner les modèles et les échantillons, n'aura qu'à s'adresser à Mme Raymond CLAVETTE, tel.: 90-2.

A LOUER

4 LOGEMENTS. Quatre logements complets et modernes avec chambre de bain; aussi magasin à louer. S'adresser à Ph. MONETTE, rue de l'Eglise. 1797-j.n.o.-27a.

A LOUER

Logement de plusieurs appartements tout meublés. A louer immédiatement. S'adresser à J. Frank RICE. 1796-j.n.o.-27a.

A VENDRE OU A LOUER

Les religieuses Hospitalières de l'Ordre de St-Basile ayant reçu en don de l'épouse de feu le docteur Lagacé une maison située à proximité du couvent, elles désirent vendre ou louer ce logement le plus tôt possible. S'adresser pour plus d'informations à la rév. Soeur dépositaire.

A VENDRE

TERRE. Belle terre à vendre, y compris les bâtiments, les animaux et les instruments aratoires. Située à Clair, N.-B., "concession des Langs". A vendre à de très bonnes conditions. S'adresser à Mme Germain SOUCY, Clair, N.-B. 1765-j.n.o.-16j.

TERRE ET MAISON

A vendre ou à louer, à de bonnes conditions, une terre et une autre maison, situées à Clair. S'adresser à Ph. MONETTE, rue de l'Eglise. 1798-j.n.o.-27a.

TERRE

Terre située près de Rivière-Verte à vendre avec les bâtiments, les animaux et les instruments agricoles, à de bonnes conditions. S'adresser à Honoré PELLETIER, St-Basile, N.B. 1816-j.n.o.-24 sept.

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre. — Des différents modèles. mandez les prix et voyez

Service d'Ambulance

Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit. Téléphonez 138-31

J.B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIÉ. Tel.: 138-31 Edmundston, N.-B.

POUR MARIAGE

Commandez vos FLEURS à la PHARMACIE VANWART.

BUREAU DE PLACEMENT

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes. A Vendre Chez PHILIPPE MONETTE, Edmundston, N.-B.

SPECIALIAUX TANT QU'IL Y EN AURA EN STOCK

ENCRE BLEUE. La Bouteille Valeur de 10c pour 5c

EXTRA SPECIAL! 8 CAHIERS 25c. Cahiers à l'Encre ou au Plomb Très Joli Couverts Assortis

PETITES PLUMES Chacune 1c. 10c la douzaine

SACS D'ECOLE. Nous avons un grand choix de sacs d'école pour garçons et fillettes. Sacs de différentes qualités en toile cirée, canvas, imitation de cuir et cuir solide. Les prix très modérés varient de 25c à \$2.00

CAHIERS DE TOUTES SORTES. Nous avons en main un grand assortiment de Cahiers de toutes sortes, à l'encre et au plomb, avec et sans lignes, différentes épaisseurs. En plus de notre spécial, les prix sont bas. ACHETEZ-LES A LA DOUZAINE et EPARGNEZ!

GROS CALEPIN. TRES SPECIAL — Calepin pour prendre des notes, 120 pages, avec couverture noire, valeur régulière de 10c, sacrifié à 5c. OU 50c LA DOUZAINE

AGHETEZ VOS CRAYONS a la douzaine. CRAYONS SANS EFFACE LA DOUZAINE 10c & 15c. CRAYONS AVEC EFFACE LA DOUZAINE 25c - 40c 50c. PRIX SPECIALIAUX A LA GROSSE

AUTRES Articles de Classe A PRIX POPULAIRES. A notre comptoir de papeterie nous avons tout ce qu'un élève a besoin pour la classe. Ne manquez pas de nous consulter sur les prix avant d'acheter ailleurs. Nos prix défient la concurrence même des Catalogues. LES MAMANS — prenez la bonne habitude d'acheter les principaux articles d'école à la DOUZAINE — en ce faisant vous épargnez considérablement sur le cours de l'année.

SET DE COMPAS boîte métallique 35c. COFFRETS d'école de toutes sortes 10c à 50c

BLOC-NOTES pour faire les problèmes d'arithmétique, chacun 1c

Cahier a Dessin (Map Drawing Book) Le cahier exigé dans les écoles publiques au prix très spécial de 10c

CRAYONS D'ARDOISE 4 dans une boîte pour 1c

ACHETEZ A LA DOUZAINE - ECONOMISEZ!

Le Madawaska EDMUNDSTON, N.-B.

DOMINION STORES "WHERE QUALITY COUNTS"

Valeurs Spéciales Special Values

Table listing various food items and prices: BEANS JAUNES OU BLANCHES 5 lbs 15c, FEVES YELLOW EYED OR WHITE 5 Livres 15c, Macaroni en Vrac, toutes sortes Bulk, all kinds 1 lb 06c, TOMATES de Choix Bte No. 2 No. 2 Tin 2 Btes 15c, SIROP - CROWN SYRUP 5 lb tin Bte-5 livres 33c, RAISIN CALIFORNIA SEEDLESS SANS NOYAUX 2 lbs 29c, Corn Flakes toutes sortes All kinds 3 pqt-3 pgs 25c, Confitures aux Fraises Raspberry Jam 40 onces-40 oz. jar 35c, Fromage Kraft - Cheese lb 25c, CAFE - Special - Coffee lb 29c, CERISES Butter Fly CHERRIES 2 btes 29c, Confitures aux Fraises 40 onces 35c, THE-D.S.L.-TEA en vrac bulk 1 lb 35c, Wax BEANS, Stand. No. 2 tin 10c, FEVES en cosses-Bte No. 2

Viandes Cuites et Fumées Cooked & Smoked Meats

Table listing meat products: JAMBONS PicNic, la lb 15¢, PicNic HAMS, lb 25¢, JAMBONS, gros, la livre 25¢, Large Leg HAMS, lb 15¢, BOLOGNA, env. cirée, la lb 15¢, Wax BOLOGNA, lb 25¢, SAUCISSES Wilsil, la livre 25¢, Wilsil's SAUSAGES, lb 21¢, COTTAGE ROLLS, la livre - per lb 25¢, CONFITURES aux Prunes Plum JAM, par jar 17¢, FEVES Clark, gr. boîte Clark's BEANS, large tin 25¢, CORN FLAKES - Kellogg 3 pqt - 3 pgs 10¢, HUITRES fraîches, la douz. 10¢, Fresh OYSTERS, doz.

Fruits & Légumes Frais Fresh Fruits & Vegetables

Table listing fresh produce: BISCUITS Soda, 2 pqt 25¢, Marven's SODAS, 2 pqt 17¢, CACAO Pur, la livre 19¢, Pure COCOA, lb 29¢, ALL BRAN le paquet - per pkg 29¢, ROMAN MEAL, le paquet - per pkg 25¢, ANANAS tranchés, 2 btes Sliced PINEAPPLES, 2 tins 15¢, POIRES, qua. de choix, bte Choice Qua. PEARS, per tin 19¢, PECHES Aylmer, la boîte Aylmer PEACHES, tin 21¢, CHIPSO gros pqt - large pkg 25¢, SAUMON, de choix, 2 btes Choice qua. SALMON, 2 tins

MAGASINS ROUGE & BLANC STORES

Spéciaux du 16 au 22 octobre

AU COMPTANT SEULEMENT

- MACARONI Régial, 3 boîtes pour 28c
RIZ, 5 livres pour 32c
BLUETS, boîte No. 2 10c
ALL BRAN, le paquet 19c
FARINE à Gâteau Swansdown, pqt 35c
SUCRE Brun, 5 livres pour 27c
CAFE, en vrac, la livre 28c

Extra Special! FARINE Five Roses sac de 98 livres \$2.60

Produits "Red & White"

- THE "Red & White", la livre 55c
GELEES, assorties, le paquet 7c
POUDRE à PATE 28c
SAVON, 10 barres pour 41c
FROMAGE, la livre 27c
BEURRE, la livre 25c

E. F. BELANGER, JOS. VERRET, J. E. MALENFANT, EDMUNDSTON, N.-B.

SAINTE-ROSE DU DEGELE

Dr. et Mme Ulric Blier, leur fille de St-Pamphile, M. et Mme Alf Blier et leurs enfants de St-Alexandre étaient en visite chez Mme Elzard Ouellet et Mlle E. Blier la semaine dernière.

M. et Mme J. Labranche de Quibé étaient en visite chez M. Jos. Tremblay.

Mlle Marie Boucher de Notre-Dame du Lac et Mme Arsène Pelletier de Cabano étaient en visite chez M. J. W. Chamberland dimanche dernier.

Les Valeurs de KASNER Ne Sont pas Surpassées

PALETOTS pour Homme

C'est le temps de songer à votre PALETOT. Nous en avons un grand assortiment à vous offrir en choix. Les modèles les plus récents et les couleurs les plus nouvelles, en plus de la meilleure qualité aux Prix les plus Bas, que nous puissions vous faire depuis des années.

VENEZ LES VOIR MAINTENANT



Nous avons vendu un très grand nombre de Manteaux de DAMES; mais, nous en avons encore une grande variété dont vous pourrez choisir à plaisir.

MANTEAUX DE FOURRURE POUR DAMES

Le Manteau de Fourrure que vous avez rêvé — au prix que vous pouvez lui consacrer.

I. KASNER

"THE HOME OF GOOD CLOTHES"

Rue Canada :: Edmundston

L'Association des Gardes-malades de la Victorian Order

L'association des gardes-malades de la Victorian Order a tenu son assemblée régulière du mois d'octobre dans le bureau de l'avocat F. Dodd Tweedie, mardi soir.

Ecole de Ledges

Résultat des Examens de Septembre

- Grade VIII — Laurette Cyr 90.
Grade VII — Alfreda St-Jean 85.
Grade VI — Laure Michaud 89.6.
Grade V — Hilda Bouchard 91.6.
Grade IV — Joseph Bouchard 91.
Grade III — Euclède Nadeau 98.
Grade II — Laurette Bouchard 99.
Grade I (a) — Marie-Louise Nadeau 99.
Grade I (b) — Amande Dubé 98.
Grade I (c) — Lucie Thibodeau 96.
Grade I (d) — Lucie Thibodeau 96.
Grade I (e) — Lucie Thibodeau 96.

NOTES LOCALES

M. et Mme J. A. Bélanger de Kedgwick, M. et Mme E. J. Plourde de Frenchville, ainsi que M. Archie Long étaient de passage chez Mme P. Long de cette ville, dimanche dernier.

M. et Mme Robert Boucher de Notre-Dame du Portage, P. Q., étaient en ville à la fin de la semaine dernière, en voyage de noces.

Mlle Marthe Nadeau, étudiante garde-malade à l'Hôtel-Dieu de Campbellton, était en ville hier.

M. Lorne Bourgoin de St-Léonard était en ville mardi, par affaire.

M. Marcellin Michard, par affaire, est retourné dans son foyer à Trois-Pistoles, après avoir passé une semaine chez son frère M. Ovide Michard.



Les Chasseurs devraient prendre l'habitude excellente de porter le rouge, quand ils vont dans la forêt. La saison de chasse à la perdrix se termine aujourd'hui, 15 octobre.

Les Avantages d'une Crise...

Une bonne philosophie à adopter, c'est de toujours considérer le bon côté des choses — ce qui nous empêche d'en apercevoir le mauvais.

Le ministre des Travaux publics

Le ministre des Travaux publics recevra jusqu'à midi, le mardi 20 octobre 1931, des soumissions pour la construction d'un prolongement au quai du chemin de fer, à Chatham.

L'Elegance dans le Style



Chez FUHRER

Votre Paletot

Y pensez-vous?... L'hiver est déjà sur nous. Le froid commence à se faire sentir.

Bleus, Bruns, Gris, Silver Tone, en Barrymore Cloth; en Camel Hair; Bleu, Brun, Gris et Nuance Racoon.

NOS COMPLETS D'AUTOMNE ET D'HIVER

La valeur suprême dans nos habits est un fait établi. Nous avons créé notre prestige sur ces facteurs: Qualité, Suprématie en Style et Bas Prix.

La Nouvelle Saison Vous Invite Chez-nous

Sam Fuhrer

"THE STORE OF QUALITY CLOTHES" Rue Canada — Edmundston, N. B.

ATTENTION! ATTENTION!

Economisez en achetant chez-nous pendant le mois d'octobre, car toute la marchandise est réduite en bas du prix coûtant, et nous ne chargerons pas de discompte sur l'argent canadien.

H. P. Fréchette

MADAWASKA, — — — MAINE.

AVIS AU PUBLIC CHAMBRES A LOUER

Toute jeune élève qui désire recevoir des leçons de piano pourra s'adresser à Mlle Marguerite Pelletier, No. 36, rue D'Amours.

TRAINEAUX!

Les fermiers qui ont besoin de traîneaux voudront bien prendre note que nous en faisons cette année que sur commande.

LE GAGNANT

Un moulin à coudre, mis en rafle par Mme Jos. L.P. Cyr, a été gagné par M. Claude Gagnon de cette ville.

LE COMPLET OU PALETOT DE L'AUTOMNE DERNIER

Nettoyé et Pressé. Le tissu et sa première apparence ramenés jusqu'à ce qu'ils paraissent absolument neufs — et pour la somme remarquablement faible de \$1.00.

Les Robes et Les Manteaux des Dames sont inclus dans cette offre excellente. Recevez la pleine valeur d'un dollar canadien à The Edston Laundry & Dry Cleaning Co. Ltd.

Studio Laporte

Pour chaque rouleau de pellicules (films) que vous apporterez à notre studio pour être développé et imprimé, vous aurez droit à un agrandissement de 5 x 8.

Creighton & Caldwell

En face de l'hôtel Royal, Edmundston. Service général sur toutes les marques d'auto.

OUVERT JOUR ET NUIT.

MAGASINS VICTORIA

Spéciaux du 16 au 22 Oct. AU COMPTANT SEULEMENT

Pommes Wealthy, le peck 25¢

Marmalade, AUX ORANGES 29¢

Sucre en Poudre, pqt 1 lb 7¢

PRUNES SECHES, 2 livres pour 19c

PECHES, boîte de 2 livres 15c

Savon BON AMI, 2 barres pour 25c

MACARONI, bte 1 livre 25c

SAINDOUX, chaudière de 20 livres \$1.99

FEVES Blanches, sac de 100 livres \$2.50

FROMAGE Kraft, la livre 25c

BISCUIT Viau, avec gelée, la livre 10c

LUX, petits paquets, 3 pour 25c

CONFITURES aux Prunes, pot de 40 onces 25c

RAISIN, chaudière de 20 livres 25c

PRIX SPECIAL POUR BEURRE A LA BOITE

F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD

EDMUNDSTON, — — — N. B.